

Д. Степанян

**АРМЯНСКИЙ
ЯЗЫК
ДЛЯ НОВИЧКОВ**



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.19(075.4)
ББК 81.2Арм-9
С79

Степанян, Дарий.
С79 Армянский язык для новичков / Д. Степанян. — Москва: Издательство АСТ, 2025. — 320 с. — (Иностранный для новичков).

ISBN 978-5-17-154101-9

Дарий Степанян — автор множества справочных и учебных пособий по армянскому языку. Его книги помогают в кратчайшие сроки овладеть языком на базовом уровне.

В данном самоучителе вы найдете правила чтения и произношения, а также наиболее часто употребляемую лексику, грамматические правила и упражнения для их закрепления.

Издание предназначено для широкого круга лиц, стремящихся познакомиться с армянским языком и овладеть им на начальном уровне.

УДК 811.19(075.4)
ББК 81.2Арм-9

Издание для дополнительного образования
Для широкого круга читателей



ИНОСТРАННЫЙ ДЛ Я НИВИЧКОВ
Степанян Дарий
АРМЯНСКИЙ ЯЗЫК ДЛ Я НИВИЧКОВ

Заведующий редакцией *К. В. Игнатъев*
Ответственный редактор *А. В. Зубарева*
Ответственный за выпуск *А. В. Миронова*
Дизайн обложки *А. А. Закопайко*
Технический редактор *М. С. Караматозян*
Макет *А. Б. Филатова*. Компьютерная верстка *В. Ф. Лурье*

Подписано в печать 19.12.2024. Формат 84×108/32. Гарнитура Cambria.
Печать офсетная. Бумага офсетная. Усл. печ. л. 16,8. Доп. тираж экз. Заказ №

Произведено в Российской Федерации. Изготовлено в 2025 г.

Изготовитель: ООО «Издательство АСТ»

129085, Российская Федерация, г. Москва, Звездный бульвар, д. 21, стр. 1, комн. 705, пом. I, этаж 7

Наш сайт: www.ast.ru, e-mail: ask@ast.ru

Общероссийский классификатор продукции ОК-034-2014 (КПЕС 2008);

58.11.1 — книги, брошюры печатные

Ищите новинки редакции *Lingua* здесь: <http://ast.ru/redactions/lingua>

«Баспа Аста» лепен ООО

129085, г. Мәскеу, Жұлдызды гулзар, д. 21, I кұрылым, 705 бөлме, пом. I, 7-кабат

Біздің электрондық мекенжайымыз: www.ast.ru • E-mail: ask@ast.ru

Интернет-магазин: www.book24.kz Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортёр в Республику Казахстан и Представитель по приему претензий в Республике Казахстан — ТОО РДЦ Алматы, г. Алматы.

Қазақстан Республикасына импорттаушы және Қазақстан Республикасына
наразылықтарды қабылдау бойынша өкіл – «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский
көш., 3-а», Б литері офис I. Тел.: 8 (727) 251 59 90, 91, факс: 8 (727) 251 59 92 ішкі 107;
E-mail: RDC-Almaty@eksimo.kz, www.book24.kz Тауар белгісі: «АСТ» Өндірілген жылы: 2025.

Өнімнің жарамдылық; мерзімі шектелмеген.

ISBN 978-5-17-154101-9

© Степанян Д., 2023
© ООО «Издательство АСТ», 2025

ЧАСТЬ I.
КУРС
АРМЯНСКОГО
ЯЗЫКА

УРОК 1

Армянский язык относится к индоевропейской языковой семье; как самостоятельный язык существует с VI века до н. э. Среди индоевропейских языков является одним из древнеписьменных. Армянскую азбуку создал проветитель, учёный-языковед, основоположник армянской литературы Месроп Маштоц (Մեսրոպ Մաշտոց) в 405 году в городе Эдесса. При создании алфавита использовались такие системы письма, как греческая, пехлевийская, эфиопская. Месроп Маштоц также является создателем грузинского алфавита.

Выделяются две разновидности современного армянского языка: восточноармянский (Արևելահայերեն) и западноармянский (Արևմտահայերեն). Официальным языком Республики Армения считается восточноармянский. Общее число говорящих на армянском языке — около 7 млн. человек. Согласно исследованиям Массачусетского технологического института, армянский язык – один из 50 наиболее влиятельных языков мира.

Армянский язык использует уникальный алфавит, в котором 39 букв, из них 6 гласных. Каждая буква армянского алфавита обозначает один звук.

торые буквы в определённой степени похожи на свои греческие аналоги, а некоторые — на латинские или даже русские (конечно, возможны определённые расхождения, но на общее восприятие знака они не влияют):

армянская буква	буква для сопоставления
Ա ա	греческая α [а]
Բ բ	греческая β [б]
Գ գ	повёрнутая греческая γ [г]
Դ դ	русская ժ [д]
Ե ե	русская Е [е]
Զ զ	русская З [з]
Է է	перевёрнутая русская Э [э]
Ը ը	русская а [ы/э]
Լ լ	латинская L [л]
Հ հ	латинская h [h]
Յ յ	латинская j [й]
Պ պ	русская П [п]
Չ չ	ç [ч]
Ջ ճ	английская j [дж]
Ռ ռ	г [pp]
Ս ս	повёрнутая С [с]
Ր ռ	г [р]
Փ փ	ph = Ф [пх]
Օ օ	о [о]
Ֆ ֆ	ф [ф]

У многих букв армянской азбуки ключевым элементом является **Ա**:

ш	айб (а)
Է	эдж (е)
խ	хе (х)
կ	кен (к)
մ	мен (м)
ն	ну (н)
պ	па (п)
ս	се (с)
վ	вев (в)
տ	тюн (т)
փ	пьюр (пх)
ւ	ев

Иногда этот элемент появляется в перевёрнутом виде:

բ	бен (б)
դ	да (д)
ը	ыт (ы-э)
ո	во (во)
ր	ра (рр)
ի	ини (и)
հ	хо (h)
ղ	гхат (гх)
ր	ре (р)

Правила произношения

Буква Է в начале слова звучит как [Е], а в середине слова — как [Э]: բերք [бэрк] (урожай), գերիւն [гэран] (бревно), երբ [йерб] (когда), երկաթ [йер-

кат] (железо), երկու [ерку] (два). В начале слова звук [Э] обозначается буквой է.

Буква ը обозначает звук, средний между [Ы] и [Э].

Буква ծ звучит с придыханием как слияние звуков [ТЬ] и [Ц].

Буква հ звучит как английский звук [h].

Буква փ в начале слова звучит как [ФO], а в середине и конце слова — как [O]; в начале слов ով [ов] (кто), ովքեր [овкер] (кто, мн. ч.) звучит как [O]: բողոքել [бохокел] (жаловаться), երեկո [йерекко] (вечер), ուլի [воски] (золото), քրիսի [воркан] (сколько).

Буква լ может заменяться лигатурой լւ. Буква լ в середине и конце слова звучит как [ЭВ]: կարևոր [карэвор] (важный), բարև [барэв] (здравствуй), հարևան [хареван] (сосед)

Буква օ звучит как [O]: գոլորշի [голорши] (пар), կոչ [коч] (клич), կողմ [кохм] (сторона).

Ударение в армянских словах почти всегда падает на последний слог.

Безударные гласные не меняют характера своего звучания.

══════════ УЧИМ НОВЫЕ СЛОВА: ══════════

Дни недели

երկուշաբթի	[еркушабти]	<i>понедельник</i>
երեքշաբթի	[ерекшабти]	<i>вторник</i>

չորեքշաբթի	[чорекшабти]	<i>среда</i>
հինգշաբթի	[ингшабти]	<i>четверг</i>
ուրբաթ	[урбат]	<i>пятница</i>
շաբաթ	[шабат]	<i>суббота</i>
կիրակի	[кираки]	<i>воскресенье</i>

Ե՞րբ — [ерб] — Когда?

Вопросительный знак ^օ ставится после последней гласной вопросительного слова.

երկուշաբթի օրը	[еркушабти оры]	в понедельник
երեքշաբթի օրը	[ерекшабти оры]	во вторник
չորեքշաբթի օրը	[чорекшабти оры]	в среду
հինգշաբթի օրը	[ингшабти оры]	в четверг
ուրբաթ օրը	[урбат оры]	в пятницу
շաբաթ օրը	[шабат оры]	в субботу
կիրակի օրը	[кираки оры]	в воскресенье

շաբաթ	[шабат]	неделя
անցյալ շաբաթ	[анцял шабат]	на прошлой неделе
հիշորդ շաբաթ	[аджор шабат]	на следующей неделе
ամեն երեքշաբթի	[амен ерекшабти]	каждый вторник

Սյուր շաբաթիս ո՞ր օրն է — [айсор шабатва вор орн э] — Какой сегодня день недели?

УПРАЖНЕНИЯ

**Упражнение 1.1****Прочитайте следующие слова:**

1. ընտանիկ (семья)
2. սեր (любовь)
3. կոշիկ (обувь)
4. դուլ (ведро)
5. ժամանակ (время)
6. ուրբաթ (пятница)
7. վայրկյան (секунда)
8. սպիտակ (белый)
9. տասնվեց (шестнадцать)
10. հիվանդություն (болезнь)

Ключ

1. ընտանիկ [ынтаник] (семья)
2. սեր [сер] (любовь)
3. կոշիկ [кошик] (обувь)
4. դուլ [дуйл] (ведро)
5. ժամանակ [жаманак] (время)
6. ուրբաթ [урбат] (пятница)
7. վայրկյան [вайркян] (секунда)
8. սպիտակ [спитак] (белый)
9. տասնվեց [таснвец] (шестнадцать)
10. հիվանդություն [ивандутюн] (болезнь)

**Упражнение 1.2****Напишите следующие слова армянскими буквами:**

1. [цав] (боль)
2. [сртчаран] (кафе)
3. [парогх] (танцор)
4. [датавор] (судья)

5. [пат] (стена)
6. [гитутюн] (наука)
7. [варк] (кредит)
8. [мехеди] (мелодия)
9. [тпич] (принтер)
10. [анун] (имя)

Ключ

1. ցալ [цав] (боль)
2. սրճարան [сртчаран] (кафе)
3. արտիստ [парогх] (танцор)
4. դատարան [датавор] (судья)
5. պատ [пат] (стена)
6. գիտություն [гитутюн] (наука)
7. վարկ [варк] (кредит)
8. մեղեդի [мехеди] (мелодия)
9. տպիչ [тпич] (принтер)
10. անուն [анун] (имя)



Упражнение 1.3

Найдите в таблице новые слова (слова спрятаны по вертикали и горизонтали):

բ	ի	փ	դ	բ	ս	զ	չ	ե	բ
ի	ն	ա	ն	ու	ա	ն	ն	ո	
ր	տ	վ	չ	ժ	և	օ	ր	ե	և
կ	ի	ր	ա	կ	ի	դ	ե	ք	զ
լ	ճ	դ	բ	զ	ե	ա	ք	չ	ք
զ	ե	կ	ա	ն	ու	գ	չ	ա	ա
է	լ	ր	թ	բ	ր	զ	ա	բ	չ
ե	բ	ի	չ	զ	բ	դ	բ	թ	օ
ե	ր	կ	ու	չ	ա	բ	թ	ի	Ֆ
թ	ձ	ա	ծ	ջ	թ	մ	ի	ս	զ

Ключ

							ʒ	ɛ	
							n	p	
			ʒ				p	ɛ	
ɫ	h	p	ʍ	ɫ	h		ɛ	p	
			f				p	ʒ	
			ʍ		ni		ʒ	ʍ	
			θ		p		ʍ	f	
					f		f	θ	
ɛ	p	ɫ	ni	ʒ	ʍ	f	θ	h	
					θ		h		



Упражнение 1.4

Найдите соответствия заглавных и строчных букв:

U	ju
F	h
q	ɛ
T	ɔ
ɛ	q
g	ɛ
ɛ	p
L	p
θ	u
ɔ	l
h	ʍ
L	ɔ
ju	ɫ
θ	h
ɫ	ɔ
ʒ	η
ʒ	ɔ
ɫ	u

Ֆ	ֆ
Մ	մ
Յ	յ
Ն	ն
Շ	ժ
Ո	օ
Չ	չ
Պ	պ
Ջ	ջ
Ռ	ր
Ս	ս
Վ	վ
Փ	փ
Ք	ք
Օ	ու
Ֆ	ն

Ключ

Ա	ա
Բ	բ
Գ	գ
Դ	դ
Ե	ե
Զ	զ
Է	է
Ը	ը
Թ	թ
Ճ	ճ
Ի	ի
Լ	լ
Խ	խ

Ծ	ծ
Կ	կ
Հ	հ
Ձ	ձ
Ղ	ղ
Ճ	ճ
Մ	մ
Յ	յ
Լ	լ
Շ	շ
Ո	ո
Չ	չ
Պ	պ
Ջ	ջ
Ռ	ր
Ս	ս
Վ	վ
Տ	տ
Ր	ր
Ց	ց
ՈՒ	ու
Փ	փ
Բ	բ
Օ	օ
Ֆ	ֆ



Упражнение 1.5

Ответьте на вопрос и запишите ответ:

յօր շաբաթվա n-ր օրն է



Упражнение 1.6

Найдите соответствия:

понеделник	ուրբաթ
вторник	հինգշաբթի
среда	կիրակի
четверг	երկուշաբթի
пятница	շաբաթ